



Association "Langue bulgare, langue d'Europe" • www.languebulgare.fr Langue d'Europe

## 22 март 2017 - един ПП (плодоносен парламентарен) ден



Случайна среща на брюкселската гара с Беноа Амон – един от кандидатите във френската президентска кампания, който на наш въпрос отговори, че е за многоезичието и за признането на малцинствените езици.

Тази среща сложи началото на парламентарния работен ден на групата ученици, учители и родители от Първа българска гимназия в Париж и беше

последвана от вълнуващата минута почит към загиналите в атенатите точно преди една година. Целият градски транспорт спря за една минута, но не минута мълчание, а шум, символично предизвикан от персонала на градския транспорт в Брюксел, да да заяви, че помни и че е „на линия“. Ние участвахме с аплодисменти, а по-късно в Европарламента имаше официална церемония за това.

Един истински парламентарен работен ден продължи за нас със срещи с български и френски депутати.

Това е второ посещение на Европарламента от наши ученици. И двете посещения са организирани със съдействието на г-жа Камелия Конакчиева, устен преводач към европейските институции.

Рано сутринта групата ни бе приета от г-жа Михаела Георгиева - парламентарна асистентка на г-н Св. Малинов, който пък е депутат от групата на ЕНП, член на комисията за култура и образование (CULT) и член на комисията за петиции (PETI).

Присъствахме на заседание на Комисията и слушахме разисквания по тема, тясно свързана с образованието - оценяването по системата ПИЗА, което за нас самите беше и прекрасна възможност да превключваме от един език на друг и да слушахме преводите на докладите на френски, български и други езици.

Следва среща с Лора Кларксън – представител на нашето образователно министерство в ПП - постоянното представителство на България към Европейския съюз. Това е органът, който координира участието на нашето правителство в Европейския съвет и всички съвети на министрите.

Представихме обширно училищните дейности и най-вече натрупания опит от успешно завършилия двугодишен проект по Еразъм, както и я запознахме с нашия приоритет - признането на българския език като матуриретен навсякъде в Европа, равнопоставено с останалите езици.



Среща с г-н Г. Пирински, депутат от групата на С&Д. Г-н Пирински отдавна и многократно е показвал силно положителното си отношение към българските училища в чужбина. Той беше първият, който отвори българското народно събрание за нашите училища едно далечно лято! И той участва в тържеството на Микулчице, заедно

с нашата група по Еразъм+. Получихме одобрението и уверението му за подкрепа на петицията на АБУЧ (Асоциация на българските училища в чужбина).

После групата бе поета от две конферентни преводачки в Парламента – Сашка Христова и Елица Стойцова, които ни представиха професията на преводача и поставиха учениците в ролята на преводачи в кабините.

След обилния и вкусен обяд в посетителския стол, среща със Светла Танова в центъра за посетители. Тя ни представи Парламента и ролята му сред европейските институции.

Там г-н Малинов се присъедини към нас. Научихме, че в момента той подготвя доклад по предложение на Европейската комисия за нов „Европас“, чиято идея е европейците да бъдат улеснени при търсене и предлагане на работа и учене, за по-лесната еквивалентност на определени квалификации и компетентности.

Българският депутат ни увери, че петицията на АБУЧ, внесена в Европарламента на 14 март, ще бъде проследена и подкрепена от него.

Посетихме и пленарната зала, където течеше усилена работа на Комитета на регионите. Това е орган, съставен от 350 членове, представляващи регионални и местни органи на страните-членки. В този ден се приеха консултативни становища по проблемите на храненето.

Парламентарният ни ден завърши със среща с г-жа Sylvie Guillaume, която не е просто френски депутат, но е и зам.-председател на Парламента! И пред нея поставихме въпроса за равнопоставеността на езиците и в частност българският език да бъде поставен в списъка с чужди езици, които могат да бъдат предмет на задължителни изпити като първи или втори чужд език във Франция. Представихме й папка с документи за разменените писма с Министерството на образованието във Франция и получихме увереността й за разбиране на проблема и съдействие. Заявихме и тя се съгласи с нас, че е време, в европейския контекст след 2007 г. и въз основа на многобройни двустранни спогодби, които насърчават обучението по френски в България и по български във Франция, да се предложи избор за изпита по български като първи, втори или трети чужд език, за да бъдат оценени на нивото на всяка друга езикова компетентност и познанията на учениците по този език

На много разнообразни и интересни въпроси, поставени от учениците, отговаряха депутатите и преводачите по време на разговорите с тях : разликата между Европарламент и Европейски съвет, приоритетите за приближаващото българско председателство на Съвета, съдбата на английския език след излизането на Обединеното кралство от ЕС, как гласуват депутатите, когато има различие в становищата на европартията им и българската партия, (и г-н Малинов, и г-н Пирински отговориха, че гласуват по съвест), на какъв език си говорят депутатите в кулоарите, извън заседанията...

След този много натоварен, но уверени сме, плодотворен работен ден в Парламента, Елица - бивша наша ученичка, сега завършваща европейското училище в Брюксел и нейният баща г-н Иван Райчев – бивш консул в Париж, сега на работа в ПП, много скоростно ни придружиха до гарата, не пропускайки да ни покажат пътя, почти тичайки, красотата на Гран плас.

*Сигурни сме, че учениците научиха много за Европейския съюз, но и че Парламентът научи нещо за нас! Надяваме се и да сме създали интерес, а кой знае, може и да сме отключили нечие призвание!*

Румяна Шибилева